

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Judas

Ri Judas nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

¹ Yin Judas, jun rusamajinel ri Jesucristo y kachak'-kanimal ki' riq'uin ri Jacobo,* nintak-e ri vuj re' chive rix, ri rix oyon, ri ch'ajch'oj banon chive roma xa jun ibanon riq'uin ri Dios, y rix chajin roma xa jun ibanon* riq'uin ri Jesucristo.

² Can ta niq'uier iviq'uin ri rupokonaxic ivech, ri uxlanen ri niyo'ox pan ivánima y ri (yixojovex, yixjo'ox) roma ri Dios.

*Ri quino'oj ri tijonel ri yec'utu ri man kitzij ta
(2 P. 2:1-17)*

³ Rix ri jani na yixinjo', yin can c'o chic pa vánima chi nintij nuk'ij chi c'o nintz'ibaj-e chive pa ruvi' ri achique ruchojmil nkucolotaj, pero xk'alajin-pe chi c'o nic'atzin nintz'ibaj-e chive richin yix-ínpaxa'aj chi rix titzaka' ivuchuk'a' richin man tijalataj* ri kitzij (tijonic, enseñanza) ri kaniman, ri xjach jumul chique ri lok'olaj rutinamit ri Dios.

⁴ Roma rix nis-ta ina'en chi c'o jujun e'ocunak chi'icojol, ri q'uuy chic chi tiempo ti'ix roma ri Dios chi xtika nimalaj castigo pa quivi'. Rije' manak Dios pa quivech, xa niqijal ruchojmil* ri ru-favor* ri Dios ri rusipan pa kavi', richin

* **1:1** Lc. 6:16. * **1:1** Jn. 17:11. * **1:3** Fil. 1:27. * **1:4** 2 P. 2:1.

* **1:4** Tit. 2:11.

yequibanala' xa achique na ri nika chiquivech. Riq'uin ri quic'aslen niquic'ut chi man niquinimaj ta ri Kajaf Jesucristo, nis-ta ri Dios ri Juney pa ruvi' ronojel.

⁵ Vacami ninjo' ninc'uxlaj chive ri xu'on ri Dios ojer can, roma rix jabel iveteman chi ri Ajaf Dios xerelesaj-pe ri rutinamit pa roch'ulef Egipto, pero tok xerucol yan pe chirí', xa xeruq'uis ri man xeniman ta chuvehc.*

⁶ Quiri' mismo ri ángeles ri xquiya' can ri samaj ri yo'on pa quik'a' y xe'el-pe pa cacho chicaj, rix iveteman chi vacami ri Dios eruximon jumul pa k'eku'n,* eruyacon-apu richin ri nimalaj k'ij richin castigo.*

⁷ Quiri' mismo ri tinamit Sodoma y Gomorra* y ri ch'aka' chic tinamit ri ec'o chiquinakaj, ri vinak chirí' junan xqui'en quiq'uin ri ángeles ri xa achok quiq'uin na xec'uje-vi-ka richin xqui'en mac, hasta xequirayij y xequicanola' cuerpos ri can man richin ta vi chi yec'uje' quiq'uin,* romari' ri Dios xeruya' chi ejemplo, richin tiketemaj chi can ec'o-vi yek'asan k'axomal chupan ri k'ak' ri man jun bey xtichup.

⁸ Y ri e'ocunak chi'icojol rix, masque quete-man ri xu'on ri Dios chique ri man xquinimaj ta rutzij ojer can, rije' xa quiri' mismo niqui'en, xa achel ye'achic', man niquina' ta ri achique yeta-jin riq'uin, xa quijachon-qui' pa ruk'a' ri mac ri nurayij ri qui-cuerpo. Man jun quik'ij niqui'en xa achique na autoridad,* y yequiyok' ri nima'k tak

* **1:5** Nm. 14:29. * **1:6** 2 P. 2:4. * **1:6** Ap. 20:10. * **1:7** Gn. 19:24; Dt. 29:23. * **1:7** Ro. 1:27. * **1:8** 2 P. 2:10.

quik'ij.

⁹ Jac'a ri arcángel Miguel* man quiri' ta xu'on. Rija' masque c'o ruk'ij, nis-ta xu'ij ránima chi xu'ij covilaj tzij* richin xurayij chi tika castigo pa ruvi' ri itzel tok xqui'en oyoval pa ruvi' ru-cuerpo* ri Moisés. Ri arcángel Miguel xaxe xu'ij: Can ta ja ri Ajaf xtik'ato chavech,* xcha' che ri itzel.

¹⁰ Pero ri e'ocunak chi'icojol rix, xa yeyok'on chirij ri nis-ta queteman ruchojmil.* Pero jabel queteman ri ajani nuc'utuj ri qui-cuerpo, y xa chupan ri' niquiq'uis-vi quik'ij ebenak. E'achel chicop ri man niquina' ta ri yequibanala'.

¹¹ ¡Tok'ex quivech rije! Roma quitzekle'en rubeyal ri itzel ruc'aslen ri Caín,* y roma ch'acoj méra, quisek'on-apu-qui' jumul chupan ri satzoy no'oj achel xu'on ri Balaam* ojer can. Rije' niqui'en achel xu'on ri Coré* ojer can, ri xupabari' chuvech ri Moisés, y romari' pa camic xque'ekavi.

¹² Tok rix nimol-ivi' richin ni'en jun va'in roma can nijo-ivi', ri vinak ri' e'achel tziek ch'abak yec'uje-apu chi'icojol, man jun quiq'uix chi quiyon niquitzuk-ka-qui' chiquijununal. Xa e'achel sutz' enimimen coma cak'ik',* y man jun job quic'amon-pe, e'achel che' ri man jun chic quixak; man jun chic quivech niquiya', xa ecaminak chic, y ec'ukun chic e.

* **1:9** Dn. 10:13. * **1:9** 2 P. 2:11. * **1:9** Dt. 34:5, 6. * **1:9** 1 Cr. 12:17; Zac. 3:2. * **1:10** 2 P. 2:12. * **1:11** Gn. 4:5; 1 Jn. 3:12.
* **1:11** Nm. 22:7; Dt. 23:4; Jos. 24:9; 2 P. 2:15. * **1:11** Nm. 16:1, 2.
* **1:12** Ef. 4:14.

13 Rije' xa e'achel ri mar nibolko't* runimi-men ch'abak, y nivokon ruvi'; xa nuya' q'uix ri yequibanala'. E'achel ch'umila' ri xe'el-e chupan ri quibey, y ja ri lugar más roch' che ri k'eku'n k'etbeyan chique richin jumul yec'uje' chiri'.

14 Chiquij rije' c'o ruk'alajrisan can ri Enoc.* Ri Enoc re', ja chupan ri séptimo solaj vinak chirij pe ri Adán xc'uje-vi, y quire' ru'in can: Tiya' ixiquin riq'uin ri xtin-ij chive: Ri Ajaf can xtipe na vi y chi miles lok'olaj tak ru-ángeles xquepe chirij,

15 richin nuya' castigo pa quivi' conojel, y richin nu'on chique ri manak Dios pa quiv-ech chi (niquiya', niquiq'uen) ka chiquij chi ri quibanalo'n-pe, jari' nic'utu quichin chi manak Dios pa quivech. Y xtipe richin nu'on chique ri aj-mac ri manak Dios pa quivech chi (niquiya', niquiq'uen) ka chiquij ri itzel tak ch'abel quibilo'n chirij rija'. Quiri' xu'ij ri Enoc.

16 Vinak achel re' yejasloj chirij ronojel, man jun bey niquicot ri cánima riq'uin ri c'o quiq'uin. Xa ja ri niquirayij ri uc'uayon quichin. Xa achique na ch'abel yequibila'* xaxe chi quetz'et chi can c'o quik'ij, y niquiya' quik'ij ri vinak, xaxe roma c'o quitz'eton-apu quiq'uin.

Ri Judas yerupaxa'aj ri quiniman ri Jesús

17 Jac'a rix ri can yixinjo', tic'uxlaj ri qui'in can ri ru-apóstoles ri Kajaf Jesucristo.

18 Rije' qui'in can chi chupan ri ruq'uisbel tak tiempo xquec'uje' vinak ri xa xtiquitze'ej* ri nu'ij

* 1:13 Is. 57:20. * 1:14 Gn. 5:18. * 1:16 2 P. 3:2. * 1:18 2 P. 3:3.

ruch'abel ri Dios, y xaxe ri man utz ta ri niquirayij ri xtuc'uan quichin.

19 Ja vinak re' ri yebano chique ri quiniman ri Jesucristo chi man junan ta chic cánima. Xaxe ri c'o choch'ulef ri benak quic'u'x chirij, y manak ri Lok'olaj Espíritu quiq'uin.

20 Jac'a rix ri can yixinjo', quixq'uiy* chupan ri lok'olaj (tjonic, enseñanza) ri cukul ic'u'x riq'uin. Tibana' orar, y tok ni'en orar, tiya' lugar chi ja ri Lok'olaj Espíritu* nuc'uan ivichin.

21 Quixc'uje' jumul chupan (rajovabel, ru-amor) ri Dios. Y tivoyo'ej-apu* rupokonaxic ivech roma ri Kajaf Jesucristo ri xtic'amo-pe ri c'aslen ri richin jumul chive.

22 Ri caca' quic'u'x quibanon, que'ito' chi xa jun cánima tiquibana'.

23 Ch'aka' que'icolo',* que'ivelesaj-pe chupan ri k'ak'. Y ch'aka' chic tipokonaj quivech, pero tixi'ij-ivi' richin chi man ja jun rix quixka chupan ri mac ec'o-vi rije'. Itzel titz'eta' ri yetajin riq'uin, achel nitz'et jun rupan tziek ch'abakin.*

Ri ruq'uisbel tak ch'abel

24 Ri ka-Dios can c'o ruchuk'a* richin yixruchajij richin man yixtzak pa mac, y c'o ruchuk'a' richin man jun imac ivakalen* yixerupaba' chuvech ri nimalaj ruk'ij, ri achique lugar jani na xquixquicot.

* **1:20** Col. 2:7; 1 Ti. 1:4. * **1:20** Ro. 8:26; Ef. 6:18. * **1:21** Tit. 2:13.
 * **1:23** Ro. 11:14; 1 Ti. 4:16. * **1:23** Zac. 3:4. * **1:24** Ef. 3:20.
 * **1:24** Col. 1:22.

²⁵ Ja rija' etemayon ronojel, y ja rija' ri Juney Dios Kacolonel. Can xe ta c'a rija' xtiyo'ox ruk'ij, y can pa ruk'a' ta rija' c'o-vi ronojel autoridad y ronojel uchuk'a', y can ta xe rija' nibano gobernar pa ruvi' ronojel vacami y richin jumul.* Amén.

* 1:25 1 Ti. 1:17.

GT:cak:Kaqchikel
New Testament in Kaqchikel Chimaltenango; cak
copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: South Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

GT:cak:Kaqchikel (Cakchiquel Sur Central)

Copyright Information

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

4f3202bb-145b-5a07-86ff-d5726c52b097